

A M A T

regeneration  
opera

TEATRI  
DI SIENA  
DIRETTORE ARTISTICO  
VINCENTO  
BOCCIARELLI

# Teatro in musica

## Rassegna di teatro musicale 2024

### SIENA



13 ottobre 2024 ore 17.00

Teatro dei Rozzi

# IL PRINCIPE CANARINO

*Fiaba musicale*

*ispirata alla raccolta "Fiabe Italiane" di Italo Calvino*

**Musica**

CONCETTA ANASTASI

**Testo**

PAOLA BENOCCI

Una produzione di AMAT per il progetto

**Regeneratio Opera**



SIENA IN OPERA

Teatro in Musica

Direzione artistica Vincenzo Bocciarelli

A M A T

**regeneration**  
opera

**TEATRI  
DI SIENA**  
DIRETTORE ARTISTICO  
VINCENTO  
BOCCIARELLI

# Teatro in musica

## Rassegna di teatro musicale 2024

### SIENA



#### UNCONVENTIONAL ORCHESTRA

Benedetta Servino, Ginevra Panzi, **violino**

Giacomo Ugolini, **violoncello**

Barbara Betti, **contrabbasso**

Cesare Pierozzi, **oboe**

Gianmarco Bianchi, **clarinetto**

Paolo Susnik, **percussioni**

#### PERSONAGGI ED INTERPRETI

**La Principessa** Costanza Renai

**Il Principe** Mert Can Bulak

**La Regina** Francesca Lazzeroni

**Il Re, la Masca** Claudio Mugnaini

**La Dama, la Masca** Keren Or Davidovitch

**Narratrice** Paola Benocci

**Danzatori** Alessandro Antinori, Nicole Perfigli, Marida Noviello,  
Laura Suma

**Coreografie** Balletto di Siena: Marco Batti, Asja Marabotti

**Direzione musicale** Concetta Anastasi

**Coordinamento scenico** Paola Benocci

**Artigianato teatrale** Ilaria Di Meo

**Disegno luci** Samuele Batistoni

**Proiezioni** Siena Awards (g.c.)

# Teatro in musica



## **Fiabe in musica**

Nel 2023 AMAT ha avviato il progetto “Fiabe in musica”, con un tributo a Italo Calvino nell’anno del centesimo anniversario dalla nascita, attraverso l’allestimento de *Il re dei pavoni*; si prosegue quest’anno con l’allestimento de *Il Principe canarino*, dove narrazione, musica e danza si intrecciano in uno spettacolo per tutti, grandi e piccini. L’appuntamento in teatro è stato introdotto dal laboratorio “Note fatte a mano”, dedicato agli Istituti Primari della Provincia di Siena e svolto in collaborazione con la Fondazione Antico Spedale S. Maria della Scala.

Attraverso queste attività i bambini si sono avvicinati al teatro, al canto e agli strumenti, facendo esperienza diretta di un allestimento teatrale, alla scoperta della magia della musica e dell’artigianato teatrale.

La sfida è quella di avvicinare il pubblico al teatro musicale e all’opera lirica, forma espressiva potentissima, che tuttavia ha bisogno di essere ben spiegata. Il fatto che il soggetto sia una *fiaba* non deve far pensare a una riduzione del contenuto musicale, anzi: l’intento è quello di divertire il pubblico, ma senza semplificare i suoi gusti e le sue aspettative. La musica delle fiabe firmate AMAT è eseguita dall’orchestra e dai cantanti lirici, è ricca di senso e di contenuto ed è il passaggio necessario perché chi la ascolta oggi, un domani sia incuriosito da una forma più complessa, come un’opera lirica.

# Teatro in musica



## ***Il principe canarino***

***Musica di Concetta Anastasi su testo di Paola Benocci***

***Libretto dell'opera (testo dei brani musicali)***

### *Terzetto*

*La regina*

Che vi dicevo? L'ha fatto un'altra Volta!  
Si aggira furtiva nei corridoi, se sa che  
non torno, sparge piume d'intorno...  
Si camuffa, si nasconde, architetta  
sarabande e baraonde!

*La Principessa*

Son giochi innocenti, colorate evasioni!  
Non pensate che io cerchi solo  
attenzioni?

*Il re*

Ecco...

*La Regina*

Credete ch'io menta?  
Che stia esagerando?  
Per non parlare della polvere di stelle  
che spargi continuamente solo per farmi  
un dispetto!

*La Principessa*

E' solo un effetto, un esperimento che  
mia madre mi insegnò  
per non avere paura..

*Il re*

Ecco, io...

Ecco noi...

*La Regina*

Ma sentitela, è lei che coi suoi travestimenti  
terrorizza tutti quanti!

*La Principessa:*

Vi prego padre, non ho fatto niente

*La Regina*

questa storia deve finire!  
Dovete decidere..!

*La Principessa:*

Padre, padre, dite qualcosa!

### **Aria**

*La Regina*

Stai tranquillo, non ci pensare  
nessuno la maltratterà.  
Lei, vedrai sarà felice,  
sempre lieta in cor sarà  
Giocherà con le compagne  
e le dame in allegria,  
trine e nastri colorati,  
bei vestiti e cappellini.  
Ed anche noi lieti saremo...  
Splenderà il ciel sereno  
Canteranno i nostri cuori  
Come un dì saremo soli, felici

# Il Principe canarino



Stai tranquillo, non ci pensare  
Nessuno la maltratterà.  
Lei vedrai sarà felice  
sempre lieta in cor sarà

## **Aria**

*La Principessa*

Eccomi qui, rinchiusa, sì  
Qui non c'è libertà né allegria.  
Da sola sto, la notte e il dì.  
Non so come farò ad andar via.  
Le damigelle son le mie carceriere  
Ridono e scherzano, non si curan di me  
Posso solo spalancare la finestra mia e  
guardare  
Con la mente volo in alto  
Ma...resto qua.  
Quel sentier dove va?

## **Duetto**

*La Dama*

Eccola, eccola! È arrivata!  
È giunta, è arrivata  
Tranquilla! Tranquilla!  
Volete un The?

*La Regina*

Bando alle ciance,  
lei dov'è?

*La Dama*

Eccola, eccola! È arrivata!  
Che bella giornata!  
Preferisce un caffè?

*La Regina*

Bando alle ciance, la ragazza dov'è?  
Non bevo caffè!

*La Dama*

Sta bene, benone! È tanto felice!  
Sta bene, è tranquilla  
Canta e sospira...

*La Regina*

Ho capito, datemi il tè

*La Dama*

Dall'alta finestra la sentiamo cantare,  
la sua voce canta e squilla

*La Regina*

Ho capito, ho compreso,  
quando ritorno indrè,  
servite il tè.  
E così, stai bene, sì? Non ti manca niente, no?  
Hai buona cera, vedo, l'aria è buona.  
Stai allegra, neh! Tanti saluti a te!

## **Duetto**

*La Masca*

UAh! UAh! UAh!

*Il Principe*

Chi sei? Cos'hai da ridere?

*La Masca*

Non s'è mai visto due innamorati così  
stupidi da starsene lontani!

*Il Principe*

Se io sapessi come raggiungerla...

*La Masca*

Mi siete simpatici, vi aiuterò

## **Duetto**

*Il Principe*

Io vi amo!!

# Il Principe canarino



*La Principessa*  
Vi amo anch'io!

*Il Principe*  
Non posso stare senza di voi!  
Principessa  
I miei giorni erano tristi,  
poi vi ho visto laggiù

*Il Principe*  
I miei occhi e il mio sguardo son rapiti da voi

*La Principessa*  
Il mio cuore sospira con la luna lassù

*Insieme*  
Prendetemi la mano, balliamo lentamente,  
corriamo a perdifiato, non importa più niente.  
Ora che ti ho trovata/o, noi staremo sempre  
insieme.

## **Terzetto**

*La Dama*  
Eccola, eccola! È arrivata!  
È giunta, è arrivata  
Tranquilla! Tranquilla!  
Volete un The?

*La Regina*  
Bando alle ciance,  
lei dov'è?

*La Dama*  
Eccola, eccola! È arrivata!  
Che bella giornata!  
Preferisce un caffè?

*La Regina*  
Stai bene, sì? Ti vedo magrolina. Ma non è  
niente vero? Stai davvero bene.  
Se questa smorfiosa crede di fare la civetta  
alla finestra, le darò una lezione.

Cara, sii gentile, vammì a prendere un po'  
d'acqua e zucchero...

Così imparerò a starsene affacciata al  
davanzale!

Uh, non ho più sete,  
devo tornare da tuo padre.  
Hai bisogno di niente, neh? Allora addio.

*La Principessa*  
Me infelice, disgraziata, mai davvero,  
mai amata..

Mio dolce Principe, ferito è il mio cuore,  
ferito a morte è il mio amore.

Troppo tempo ho passato  
senza correre su un prato.

Troppo tempo ho passato  
senza ridere e sognar.

Sempre chiusa a immaginare  
un futuro elettrizzante.

Ora basta aspettare, ho deciso, vado via!

## **Duetto**

*La Masca - Stregone*  
Bon! Cìò! Cum la ghe stagh candrà de sent!

*La Masca*  
Ti! Ui!! Ben la vagh stracatorz almanco!  
Anca le du alter spumpampere le va draa?

*La Masca - Stregone*  
MMhh!!! Gò un scartafion del scuderon ca  
me mescariot el vergassone

*La Masca*  
Vergassone?? Se le gh'è?

*La Masca - Stregone*  
Vergassone, Vergassone

*La Masca*  
Fè le spratim subit! Uah! Uah! Uah!  
Vergassone!

# Il Principe canarino



## *Insieme*

Gadan! Fulatun! Badeng!  
Avvicinateve, sorelle mie!  
Masche mie belle,  
sentì un po', che per le vie  
Ho scoltà queste novelle  
“I dent a sun pì vsin che i parent”

## *La Masca*

Ma che bel detto! Molto cortese!  
Eh, cert, per forza..è torinese!  
Impara questa, la man sul cor  
“ Il vin e i gat a son traditor!!!”

## *La Masca - Stregone*

Sì, sì, sì hai propi ragione!  
Passa mò quel bottiglione  
“ Le legi, le leggi d' Turin  
a dùru dalla seira a la matin”!

## **Aria**

### *La Principessa*

Come vorrei che tu guarissi all'istante  
allora sì ti abbraccerei,  
ma ora è importante risolvere il mistero.  
Le ferite sparire ed il cuore infin guarire.  
Cerchiam...dove sarà?  
Nella sua stanza c'è una piastrella che  
balla,  
se tu alzi, nasconsata bene, un'ampolla c'è.  
E nell'ampolla un'unguento c'è  
Che le ferite farà guarIRE!

## **Aria**

### *Il Principe*

Oh, no, no,  
io non credo all'amor tuto, no.  
Mi hai tradito, mi hai quasi ucciso, senza  
pietà.  
Sei convinta che si può amare un uomo  
che non può creder più all'amore?  
Un bravo medico mi guarì quelle ferite del  
cuor.  
Non volle oro, né terra alcun,  
ma una bandiera e l'onor.  
Oh, no, no,  
ora dici che sei il dottor!  
Il dottor che mi guarì, che mi salvò.  
Ma non ti credo.  
Quel bravo medico mi guarì le ferite del cuor  
Volle il mio giubbetto e lo stemma, la mia  
bandiera e l'onor.  
No, non sei tu il medico,  
no non sei tu!



Il lavoro svolto da AMAT in collaborazione con il Comune e i Teatri di Siena parte dalla condivisione dell'esigenza di aprire il Teatro ad un pubblico più ampio possibile, in un'ottica di accessibilità, rivolgendoci anche ai giovani.

Quattro sono le nuove produzioni proposte dai Teatri di Siena in collaborazione con AMAT, da ottobre a dicembre. Varie forme di teatro musicale, per tutti i gusti e le età: dalla fiaba musicale all'opera lirica. L'intento è quello di avvicinare il pubblico, proponendo allestimenti originali, aperti all'ibridazione delle arti e alla multidisciplinarietà.

La Rassegna si compone di due spettacoli di **Teatro in musica**: si comincia il 13 ottobre al Teatro dei Rozzi con la fiaba musicale *Il Principe canarino* di Concetta Anastasi, ispirata alla raccolta di Italo Calvino. Si prosegue il 14 novembre con la *Storia del soldato* di I. Stravinskij, un'opera tra prosa e musica, con la partecipazione straordinaria di Vincenzo Bocciarelli. La Rassegna culmina con il **Gran Galà della Lirica** l'11 e il 18 dicembre al Teatro dei Rinnovati: due titoli pucciniani, per celebrare il centesimo anniversario della morte del compositore toscano: *Suor Angelica* e *Tosca*.

I primi tre spettacoli appartengono al progetto di AMAT **Regeneration opera**, giunto quest'anno alla terza edizione, svolto in collaborazione con i Teatri di Siena, il Comune di Siena, la Fondazione Antico Spedale Santa Maria della Scala e sostenuto dal Ministero della Cultura. Una strada sperimentale partita nel 2022, che si propone di formare e coinvolgere il pubblico di tutte le età, toccando le varie espressioni artistiche (musica, prosa, danza, arti figurative, video art); un'idea di teatro in musica che attinge alla tradizione e parla del presente, in cerca di una dialettica con la società e la cultura contemporanea.

[Scopri la rassegna completa Siena in Opera](#) 

Scopri di più su AMAT     